HOTEL TREBELTAL
DIT HUS IS DIEN UN MIEN

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

für Hotel Trebeltal, Restaurant „Trebelblick" und angebundene Sport- & Wellness-Einrichtungen (Stand: September 2025)

General Terms and Conditions (GTC)
for Hotel Trebeltal, Restaurant "Trebelblick" and connected sports & wellness facilities
(Status: September 2025)

---

1. Geltungsbereich / Scope

Diese AGB gelten für alle Verträge über Zimmervermietung, gastronomische Leistungen (Restaurant „Trebelblick") sowie die Nutzung von Kegelbahn, Tennishalle, Sauna/Rotlichttherme und weiteren Einrichtungen des Hotel Trebeltal in Demmin.
These terms and conditions apply to all contracts for room rental, catering services at our "Trebelblick" restaurant, and the use of bowling alley, tennis hall, sauna/red-light therapy and other facilities at Hotel Trebeltal in Demmin.

---

2. Vertragsschluss / Contract Conclusion

Der Vertrag kommt durch Annahme Ihrer Buchung durch das Hotel zustande. Mit der Buchung akzeptieren Sie diese AGB.
The contract is concluded upon acceptance of your booking by the hotel. By booking, you agree to these terms and conditions.

---

3. Check-in / Check-out / Öffnungszeiten / Reception & Opening Hours

- **Check-in:** ab 14:00 Uhr / *from 2:00 PM*
- **Check-out:** bis 11:00 Uhr / *by 11:00 AM*
- **Rezeption:** besetzt von 07:00–21:00 Uhr, telefonisch rund um die Uhr erreichbar / *reception desk open 7 AM–9 PM, phone support 24/7*
- **Restaurant „Trebelblick":**
  - Geöffnet montags – samstags 11:00–21:00 Uhr (Küche bis 20:30),
  - Frühstück: Mo–Fr 6:30–10:00, Sa & So 7:00–10:00
  - Bar bis 22:00 Uhr
    Open Monday – Saturday 11:00 am – 9:00 pm (kitchen until 8:30 pm)
  - *Breakfast: Mon–Fri 6:30–10:00 am, Sat & Sun 7:00–10:00 am*
  - *Bar open until 10:00 pm*
- **Wellness & Sport:** Sauna & Rotlichttherme kostenfrei für Hotelgäste, Nutzung nach Anmeldung; Tennis/Squash/Tischtennis/Kegeln gemäß Aushang; Tennishalle ganzjährig, Außenplätze Saison 01.05.–30.09.
  According to the hotel's website, sauna & red-light therapy free for guests by registration; sports facilities per notice; tennis hall year-round, outdoor courts from May 1 to September 30.

4. Preise & Zahlung / Prices & Payment

- Zahlung des Gesamtbetrags spätestens beim **Check-in**.
- Zimmerpreise z. B. Doppelzimmer ab ca. 94 € inkl. Steuern, Frühstück 16,50 € (laut Hotelwebsite).
- Wellness- & Sportpreise laut aktueller Preisliste.
- **Haustiere:** 15 € pro Tier/Tag, Assistenztiere ausgenommen.
- Die **gesamte Zahlung** ist beim Check-in fällig. Eine spätere Zahlung ist nicht möglich.
  Bei einer **späten Anreise nach Schließung der Rezeption** erfolgt die Abrechnung am darauffolgenden Tag während der Rezeptionszeiten.
  Payment of the full amount due at check-in. Room rates example: double room from around €94 including taxes, breakfast €16.50 (per hotel website). Wellness & sports rates per current price list. Pets: €15 per pet/day; assistance animals exempt.
  Full payment is due upon check-in. Later payment is not accepted.
  *For **late arrivals after reception closing hours**, payment will be processed the following day during reception opening hours.*

5. Stornierung / Cancellation

- **Zimmer:**
  - Bis 2 Tage vor Anreise: kostenfrei / *until 2 days before arrival: free of charge*
  - 1 Tag vorher: 50 % / *one day before: 50%*
  - Am Anreisetag oder No-Show: 100 % / *on arrival day or no-show: 100%*
- **Sport- & Tennisbuchungen:** bis 24 Std. vorher kostenfrei, danach 100 %.
- Für Gruppen oder Arrangements gelten separate Vereinbarungen.
  For group bookings or packages, different cancellation terms may apply.

6. Nutzung & Hausordnung / Use & House Rules

- Einrichtungen pfleglich behandeln; Schäden oder grobe Verschmutzung werden in Rechnung gestellt. Eltern haften für ihre Kinder.
- Haustiere nur mit Absprache, nicht unbeaufsichtigt im Zimmer, kein Zutritt zu bestimmten Bereichen.
- **Nichtraucherzimmer:** Rauchverstoß führt zu Sonderreinigung in Höhe von 250 €.
- Verstöße können zum sofortigen Hausverweis ohne Rückerstattung führen.
- **Zimmer- und Sachschäden**: Werden Schäden am Zimmer oder an Hoteleinrichtungen nicht unverzüglich gemeldet, behält sich das Hotel vor, diese Fälle zur strafrechtlichen Anzeige zu bringen.
  Use facilities responsibly; guests pay for damage or major soiling. Parents liable for children. Pets allowed only by arrangement, not unattended in room, restricted areas. Smoke-free rooms; violations result in €250 cleaning fee. Repeated or serious violations may lead to eviction without refund.
  ***Room and property damages**: If damages to rooms or hotel property are not reported immediately, the hotel reserves the right to file a criminal complaint.*

7. Sonderreinigung bei Haustieren & Rauchverstößen

- **Rauchverstoß:** 250 € Sonderreinigung fällig.
- **Haustiere:** 15 € pro Tier/Tag bei Mitnahme; Assistenztiere ausgenommen.
  Wiederholte oder schwerwiegende Verstöße berechtigen zum Hausverweis ohne Rückerstattung.
  Breach of smoking rule = €250 cleaning fee. Pets = €15 per animal/day; assistance animals exempt. Repeated or serious violations may lead to eviction without refund.

---

8. Haftung / Liability

- Haftung des Hotels nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit. Keine Haftung für Wertgegenstände im Zimmer.
- Nutzung von Sport- und Wellnesseinrichtungen erfolgt auf eigene Gefahr.
- **Aufbewahrung von Fundsachen / Storage of Lost Property**: Gefundene oder zurückgelassene Gegenstände werden vom Hotel maximal **2 Wochen** aufbewahrt. Danach verfällt jeglicher Anspruch. Eine Rücksendung kann auf Wunsch erfolgen, hierfür wird eine Bearbeitungs- und Versandpauschale von **15,00 €** berechnet.

  Hotel's liability limited to intent or gross negligence. No liability for valuables in the room. Sports and wellness use at your own risk.
  ***Lost & found items**: Items left or found at the hotel will be stored for a maximum of **2 weeks**. After this period, all claims expire. Return shipping can be arranged upon request, subject to a handling and shipping fee of **€15.00**.*

---

9. Datenschutz / Data Protection

Personenbezogene Daten werden gemäß gesetzlichen Vorschriften verarbeitet. Details siehe Datenschutzerklärung auf der Website.
Personal data processed in accordance with legal requirements. See privacy policy on the website for details.

---

10. Online-Streitbeilegung & Schlussbestimmungen / Online Dispute Resolution & Final Provisions

Gemäß ODR-Verordnung: Hinweis auf EU-Plattform zur Online-Streitbeilegung. Hotel nicht bereit zur Teilnahme an Streitverfahren.
Erfüllungs- und Zahlungsort ist der Sitz des Hotels. Es gilt deutsches Recht. Ausschließlicher Gerichtsstand ist der Sitz des Hotels. Änderungen bedürfen schriftlicher Form. Sollten einzelne Bestimmungen unwirksam sein, bleibt die Gültigkeit der übrigen Regelungen unberührt DEHOGA MV.
According to ODR Regulation, please refer to EU's online dispute resolution platform. The hotel is neither willing nor obliged to participate in dispute resolution proceedings. Place of performance and payment is the hotel's location. German law applies. Exclusive jurisdiction: hotel's location. Amendments require written form. If any provision is invalid, remaining terms remain effective DEHOGA MV.

HOTEL TREBELTAL
DIT HUS IS DIEN UN MIEN

11. Jugendschutz & Aufsichtspflicht / Youth Protection & Parental Responsibility

- Es gelten die Bestimmungen des **Jugendschutzgesetzes (JuSchG)** in der jeweils gültigen Fassung. Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen nur in Begleitung einer erziehungsberechtigten oder aufsichtsberechtigten Person im Hotel übernachten.
- Der Aufenthalt in bestimmten Bereichen (z. B. Bar, Sauna, Kegelbahn, Sportanlagen) ist für Minderjährige nur im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben und unter Aufsicht erlaubt.
- Eltern bzw. Erziehungsberechtigte haften für ihre Kinder.
  Verursachen Kinder oder Jugendliche Schäden an Einrichtungen, Mobiliar oder Sportgeräten, haften die Erziehungsberechtigten in vollem Umfang – auch für daraus entstehende Folgekosten (z. B. Reinigung, Reparatur, Ausfallzeiten).

- *The provisions of the **German Youth Protection Act (JuSchG)** in its current version apply. Children and adolescents under 18 years may only stay at the hotel when accompanied by a parent or legal guardian.*
- *Access to certain areas (e.g., bar, sauna, bowling alley, sports facilities) is restricted for minors and only permitted in accordance with the law and under supervision.*
- Parents or legal guardians are liable for their children.
  If children or minors cause damage to property, furnishings, or sports equipment, the legal guardians are fully liable – including for any resulting costs (e.g., cleaning, repairs, downtime).

12. Kontakt & Firmendaten / Contact & Company Details

- BFK Hotel Trebeltal GmbH
  Klänhammer Weg 3
  17109 Demmin, Deutschland
- Tel.: +49 (0)3998 2510
  Fax: +49 (0)3998 251251
  E-Mail: info@hotel-trebeltal.de
- Geschäftsführung/Management: Viet Hong Nguyen
  UST-IdNr./VAT: DE 244 655 333
  Bankverbindung/ bank details: IBAN: DE43 1505 0200 0310 0089 30, BIC NOLADE21NBS